

4-1-2012

Printing a People: Constructing Identity in National Currency

Bryan M. Mucke

Trinity College, bryan.mucke@trincoll.edu

Follow this and additional works at: <http://digitalrepository.trincoll.edu/theses>

Recommended Citation

Mucke, Bryan M., "Printing a People: Constructing Identity in National Currency". Senior Theses, Trinity College, Hartford, CT 2012. Trinity College Digital Repository, <http://digitalrepository.trincoll.edu/theses/240>

INTRODUCCIÓN

Si se quita la nacionalidad, la etnia, la estructura de clases, el género, y la sexualidad, no hay identidades para definir a las personas de un país. Estas características son compartidas por individuos para formar ciertas identidades.¹ Sin las características, queda un grupo de personas contenidos en un vacío cultural en una tierra con poco para definir su nación.²

La identidad es una faceta de la vida diaria que no se forma instantáneamente sino que es una construcción de la sociedad y toma muchas formas. Empezando con el nivel personal, las culturas mantenidas por personas ayudan a formar la identidad personal porque con ciertas cualidades individuos se identifican. Una persona está marcado como miembro de uno u otro grupo por los conocidos y las posesiones. De esta manera se forman las clases sociales con algunos grupos definiéndose a sí mismos como superiores.

³ Según Jorge Larraín, tales grupos tienen una voz significativa en formar la identidad nacional.

The idea of national identity is normally constructed around the interests and worldviews of dominant classes or groups in society through a variety of cultural institutions such as the media, educational, religious and military institutions.

Thus one can typically find a process of selection whereby only some features, symbols and group experiences are taken into account and others are excluded. There is also a process of evaluation whereby the values of certain classes, institutions or groups are presented as national values and those of others are excluded.⁴

¹ Larraín, Jorge. *Identity and Modernity in Latin America*. Cambridge, UK: Polity, 2000. Impreso. pp 30-31.

² Larraín escribe que, según Stuart Hall, estas características son 'identidades culturales.' p 31.

³ Larraín, pp 28-29.

⁴ Larraín, p 35.

En las versiones dominantes de la identidad nacional, muchos grupos de varias etnias, regiones, o las secciones bajas de sociedad están subrepresentadas por los grupos dominantes y no pueden compartir la identidad.⁵

América Latina ha experimentado una historia que conduce a la modernidad diferente que el resto del mundo. La trayectoria empezó después de las de América del Norte y Europa con el proceso de independencia cuando las ideas de la Ilustración fueron implementadas. Sin embargo, a pesar de los cambios políticos y culturales, el orden social permaneció.⁶ Después de la Segunda Guerra Mundial, América Latina experimentó crecimiento hacia la modernización pero según Larraín: “In spite of all this, the benefits of modernity continue to be highly concentrated and the people at large continue to be excluded.”⁷ Además, después de un periodo de progreso, dictaduras y la inestabilidad política afectó la región. Es evidente que debido a la historia turbulenta, no hubo tiempo suficiente para formar verdaderas identidades nacionales. De hecho, sólo recientemente América Latina entró en la época de modernidad que permite la formación de identidad porque ocurre en “a new political context that revalues democracy, participation and respect for human rights.”⁸

La meta principal de mi tesis, es explorar y analizar cómo es la identidad nacional con respeto a gente indígena en America Latina. Específicamente, Honduras y México han experimentados mucha privación en su existencia llena de colonialismo, luchas por la independencia, el imperialismo corporativo, y dictaduras militares. Es difícil ver claramente la identidad nacional de estas regiones debido a la historiografía. Para superar

⁵ Larraín, p 35.

⁶ Larraín, p 22.

⁷ Larraín, p 23.

⁸ Larraín, p 23.

esta dificultad, es necesario usar un artefacto para navegar por las sociedades y explorar cómo forman las identidades.

Según Benedict Anderson, una nación no existe en términos concretos si no es una comunidad política imaginada.⁹ La nación está unificada por una imagen mental de la relación entre los miembros. “The members of even the smallest nation will never know most of their fellow-members, meet them, or even hear of them, yet in the minds of each lives the image of their communion.”¹⁰ Entonces, es necesario que la identidad esté dirigida por una fuerza que es presente en las vidas de los paisanos para incorporar temas en la identidad de la nación.

En la formación identidad nacional, el estado tiene una voz fuerte en el discurso de que es pertinente. De maneras obvias como las instituciones culturales, educativas, militares, y los medios de comunicación, el estado puede proyectar sus propias ideas de la identidad nacional.¹¹ Sin embargo, hay otras formas más discretas para cumplir el mismo objetivo.

State ceremonial, the flag, the national anthem, national anniversaries are all state-created symbols which seek to enhance a sense of common identity by uniting and enacting the imagined community which is nation.¹²

A menudo, estas facetas presentan imágenes deseables para el gobierno y pasan por alto los problemas que contribuyen a la identidad también. El problema de crear identidades nacionales para satisfacer el grupo elite y no incluir otros problemas sociales como raza es evidente al examinar a la moneda nacional, un “state-created symbol.”

⁹ Anderson, Benedict. R. O. G. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso, 1991. Impreso. p 6.

¹⁰ Anderson, p 6.

¹¹ Larraín, p 36.

¹² Larraín, p 37.

La moneda nacional de un país es un objeto físico que todos mantienen en posesión y se usan para interactuar.

It is necessary to view the use of money as a medium of exchange as a triadic event in which the symbol of money allows two people to share in a common understanding of the world.¹³

De esta manera, la moneda nacional es significativa a la formación de una identidad nacional porque proyecta símbolos con que la gente identifica. Las figuras que aparecen en los billetes de las monedas nacionales como los retratos de héroes nacionales, escenas del paisaje, y los escudos nacionales ayudan a crear una identidad nacional que todas las personas pueden adoptar y formar una nación.

Sin embargo, en el caso de Honduras y México, la moneda nacional expresa una imagen de un país orgulloso de sus figuras históricas, poblaciones integradas, y paisajes ricos. Esta representación histórica, fabricada durante el siglo XX, no es un retrato exacto de la historia indígena del país.

En esta tesis, estudiaré las implicaciones de la Lempira en Honduras y cómo representa a la gente indígena en una manera que utiliza imágenes del pasado precolombino para dar visibilidad a una leyenda y no . Por otro lado, estudiaré cómo el Peso de México utiliza imágenes icónicas de los indígenas precolombinos para presentar un pasado mítico que neutraliza relevancia actual.

En el primer capítulo, presentaré cómo la gente indígena de Honduras está representado en la Lempira. Imágenes físicas como el retrato del cacique Lempira y el escudo nacional ayudan a fabricar una identidad nacional de manera cuidadosa. Sin embargo, las ayudan a manipular la identidad nacional de Honduras por presentar a la

¹³ Dyer, Alan W. "Making Semiotic Sense of Money as a Medium of Exchange." *Journal of Economic Issues* 23.2 (Jun., 1989): pp 503-510. Impreso.

gente indígena como mítica. El segundo capítulo analizará el Peso de México y cómo se presenta a la gente indígena. La moneda nacional mexicana rinde homenaje a una sociedad mexicana diversa y a los logros de las civilizaciones antiguas pero se centra en la representación de la gente indígena de la época precolombina. La construcción de identidad nacional por medio de la moneda nacional no incluye una identidad moderna de la gente indígena. El tercer capítulo servirá como un análisis de las comparaciones y contrastes entre las dos monedas nacionales para destacar las implicaciones raciales que hay en las representaciones.

CAPÍTULO 1: LA MONEDA NACIONAL HONDUREÑA

En Honduras, la formación identidad nacional experimentó dificultades. Eruditos saben poco de los primeros hondureños que vinieron originalmente de Asia.¹⁴ Además, cuando Colón y los españoles llegaron, la civilización Maya ya fue en ruinas. Después, los conquistadores no tenían la intención de crear una colonia bien desarrollada en Honduras porque buscaban oro y esclavos para trabajar en las plantaciones del Caribe. Por eso, la población disminuyó y según Alison Acker: “because disease and overwork had decimated the native Caribbean population, Indians in Honduras were seized and carried off to island sugar plantations to provide a new labour force.”¹⁵ Finalmente, el descubrimiento de recursos naturales en la colonia española llamó la atención de pobladores y empezó a florecer. Sin embargo, esta evolución positiva fue comprometida. Francisco de Montejo, el gobernador de 1536, escribe.

Muchos de los conquistadores é pobladores y otras personas –dice la cédula– que allá se han ido y van no han tenido ni tienen intención de permanecer ni poblar en ellas, sino de haber alguna cantidad de oro ó plata y otras cosas, y volverse con ello á estos reinos y aun fuera dellos, é que, no sólo se ha seguido estorvo de su población, pero también dello ha resultado el mal tratamiento de los dichos indios.¹⁶

Es fácil ver que el modelo para el asentamiento que creó el estado moderno de Honduras progresó lentamente y no resultó en una identidad nacional al principio.

Este modelo continuó en los próximos siglos y la identidad nacional de Honduras creció durante los años de independencia con los logros de héroes nacionales como

¹⁴ gente indígena original era parte de grupos que vinieron por un puente terrestre o por barcos. Acker, Alison. *Honduras: The Making of a Banana Republic*. Boston, MA: South End Press, 1988. Impreso. p 26.

¹⁵ Acker, p 28.

¹⁶ citado en Becerra, Longino. *Evolución histórica de Honduras*. Tegucigalpa: Baktun, 2008. Impreso. p 56.

Francisco Morazán, un experto estratega militar que defendió Honduras muchas veces.¹⁷ Sin embargo, en el siglo XX, éxitos con respecto a la identidad nacional fueron suprimidos por una falta de democracia y el poder inmenso de la autoridad militar.¹⁸ Con una historia marcada por problemas y opresión, encontrar a una identidad común para expresar la belleza de y orgullo para la patria es difícil. Entonces, ¿cómo construye la identidad nacional de Honduras?

La moneda nacional de Honduras describe un país que está orgulloso de sus figuras históricas, su población integrada, y un paisaje rico. Sin embargo, esta representación histórica, fabricada durante el siglo XX, no es un retrato exacto de la historia indígena del país sino una imagen empleada por las jerarquías coloniales de Honduras para establecer una identidad moderna unificada y justificar a la explotación que tiene su origen durante el colonialismo y permaneció por muchos siglos en Honduras.

A. Lempira: contexto histórico

La moneda nacional de Honduras lleva el nombre de un cacique Lenca que dirigió rebeliones contra las fuerzas españolas de Pedro de Alvarado durante el siglo XVI.¹⁹ Según el historiador español Antonio de Herrera, el cacique Lempira era: “de mediana estatura, espaldado y de gruesos miembros, bravo y valiente y de buena razón, nunca tuvo más de dos mujeres y murió de 38 a 40 años.”²⁰ Es probable que Lempira era harto de la matanza de la gente indígena llevada a cabo por los españoles. Él tomó represalias

¹⁷ Becerra, pp 105-112.

¹⁸ Desde 1954 hasta 1981, todos los presidentes hondureños estuvieron afiliados con los militares. Acker, p 109

¹⁹ Becerra, p 65.

²⁰ Antonio de Herrera y Tordesillas. *Historia general de los hechos de los Castellanos en las Islas i tierra firme del mar océano*. Madrid: Rodríguez, 1730. Versión digitalizado. p 80. Citado en Becerra, 65.

contra ellos por ir a las montañas, donde ganó el apoyo de los pueblos indígenas para luchar contra los españoles. Según Antonio de Herrera:

Este indio, llamado Lempira, que significa señor de la sierra, convocó a todos los señores de la comarca, con los cuales, y los naturales juntó 30.000 hombres; les persuadió el cobrar libertad, siendo cosa vergonzosa que tantos y tan valerosos hombres, en su propia tierra se viesen en la miserable servidumbre de tan pocos extranjeros; ofreció de ser su capitán, y ponerse a los mayores peligros; aseguró, que si estaban unidos sería cierta la victoria para ellos.²¹

Sin embargo, el mito del cacique no termina valerosamente porque él era asesinado por los españoles durante negociaciones de paz.²²

Debido a sus actos valientes contra los españoles y su amor por las tierras de Honduras, Lempira tiene un lugar muy importante en la sociedad hondureña. Mucha gente lo considera el primer héroe nacional y el 20 de Julio en Honduras, de acuerdo con el Decreto de 1935, es el “día de la consagración nacional en honor a Lempira, héroe máximo, defensor de la autonomía nacional.”²³ Lempira llegó a ser el símbolo de la moneda nacional pero en realidad hay muchas dudas sobre la existencia del cacique, conocido por haber muerto defendiendo su territorio desde conquistadores españoles durante el siglo XVI²⁴ porque “nunca se había encontrado una referencia específica al mismo en la documentación de la conquista de Cerquín.”²⁵ Además, no existe una historia suficiente de las Lencas porque sus cuentos fueron escritos por españoles como

²¹ Antonio de Herrera y Tordesillas, p 79. Citado en Becerra, p 66.

²² Becerra, p 67.

²³ El Decreto de 1935 es citado en p 72. Euraque, Darío A. “La creación de la moneda nacional en la costa Caribeña de Honduras: En busca de una identidad étno-racial.” *Conversaciones históricas con el mestizaje y su identidad nacional en Honduras*. Honduras: Centroeditorial, 2004. 69-87. Impreso.

La meta principal del análisis de Euraque es mostrar cómo la historia de la costa caribeña está descuida en la formación historia nacional de Honduras. Mi análisis es diferente porque no logro concentrarme en la historia sino la identidad nacional y cómo el cacique es legendario, mientras que otros no están incluidos.

²⁴ Euraque, p 74.

²⁵ Euraque, p 73.

Herrera, que tuvo sus propios prejuicios. Uno puede concluir que los actos y existencia de Lempira son mitos. En Honduras, la figura indígena más notable vive en la forma de leyenda.

B. Reinterpretación del símbolo de Lempira

La verdad es que la imagen de Lempira emerge durante una época cuando el país estaba desesperado por una identidad nacional. Durante el siglo 19, los diferentes Estados de la fracasada República Federal de Centroamérica empezaron a crear identidades nacionales para sus propios nuevos países.²⁶ Además, hubo un esfuerzo realizado por criollos para construir una identidad más Latinoamericana y por otro lado hubo un esfuerzo por los peninsulares, que mantuvieron lealtad a España, para pintar la imagen de Honduras desde la perspectiva europea.²⁷ En ninguno de los esfuerzos hubo un movimiento para representar a los indígenas que sobrepasaron la población de criollos y peninsulares veinte hasta una.²⁸ De todos modos, Lempira fue el símbolo de empeño, la defensa de Honduras contra extranjeros, y la dedicación a la patria. Por eso se convirtió en un símbolo nacional y fue un candidato popular para el nombre de la moneda nacional. Sin embargo, en el siglo XX, oficiales del gobierno debatían el nombre que deben llamar a la moneda nacional y se dieron cuenta del problema “que si quieren grabar su efigie en la moneda, será un poco difícil, porque no debe haber quien tenga su retrato.”²⁹ Después, empezó el proyecto de crear la identidad nacional de la leyenda del cacique indígena Lempira.

²⁶ Euraque, p 74.

²⁷ Acker, p 36.

²⁸ Acker, p 36.

²⁹ Actas, *Boletín del Congreso Nacional Legislativo*, Tegucigalpa, Serie I, No. 44 (3 de Junio, 1926), p. 676. citada en Euraque, p 76.

La imagen de Lempira en la moneda nacional muestra a la gente como la gente indígena hondureña apareció. Esta imagen está de acuerdo con oficiales hondureños y cómo querían definir la raza indígena con un retrato.



(Fig 1, como aparece Lempira en el billete de 1 Lempira)

Es curioso porque sin el pelo largo y la cinta, su retrato puede ser la cara de una de otra raza, como un europeo. Es importante considerar este hecho durante la época cuando inventaron el retrato de Lempira.

El retrato de Lempira fue introducido durante el siglo XX cuando la raza indígena estuvo cambiando físicamente y políticamente también.

Ahora bien, ya para la segunda década del siglo XX las caracterizaciones de la 'raza indígena' en Honduras presumían el ropaje romántico con que se le vistió desde el siglo XIX. De hecho, para los 1920 'los indios' más bien poco a poco se transformaban, como en otros casos en América Latina, en una, junto con la sangre española, de las dos fuentes fundamentales del mestizaje oficialista.³⁰

Pasó mucho tiempo desde la llegada de los españoles hasta el siglo XX permitiendo a la gente indígena y la gente criollo mezclar y producir nuevas variedades de personas: mestizajes. Este fenómeno creó una nueva clase social en que los mestizos no fueron tratados favorablemente.

³⁰ Euraque, pp 78-79.

The racial optimists of the neocolonial 1890's believed that national populations should be whitened over time, through immigration and intermarriage. The racial pessimists claimed that race mixing inevitably caused degeneration. Thus, people of color who made up the Latin American majority were to be excluded or, at best, phased out from the neocolonial vision of the future.³¹

Estas ideas eran evidentes en el siglo XX con respecto a la gente indígena porque el gobierno de Honduras siguió este modelo de cambiar la identidad indígena para ser más europea, como hicieron por retratar Lempira como leyenda. Además, hubo una variedad de grupos indígenas y raciales que no fueron representados por ser de otra raza en la mente de la gente con raíces europeas. Es evidente en la moneda nacional porque la única representación de gente indígena es en el billete de 1 Lempira.

Un ejemplo de otra raza que no está representada en la moneda ni en la sociedad son los Afro-Latinos que son influyentes en la costa caribeña de Honduras. Ellos eran llevados allí durante la época de esclavitud para cultivar la fruta que crece bien en la costa. Después de la esclavitud, descendientes permanecieron para trabajar en las empresas bananeras por muchos años.³² Sin embargo, este grupo ha sido marginalizado desde su llegada.

De hecho, ya para fines de la segunda década del siglo XX importantes intelectuales hondureños promovían la legislación en contra de la inmigración negra. Es más, ya para principios de la segunda década, líderes de las primeras organizaciones obreras buscaban que el Congreso Nacional decretara la deportación de los obreros negros, especialmente los negros antillanos.³³

Es triste que el país no esté dispuesta a incorporar a todas las personas en la identidad nacional. En Honduras, los afro-latinos no están representados en la Lempira ni están

³¹ Chasteen, John C. *Born in Blood and Fire: A Concise History of Latin America*. New York: Norton, 2001. Impreso. p 219.

³² Euraque, p 83.

³³ Euraque, p 84.

bienvenidos a juntar la sociedad nacional. Los negros están separados por ser parte de los enclaves bananeros que históricamente eran diferentes que la nación. Las plantaciones bananeras, como las de United Fruit Co, eran propiedad de empresas extranjeras, muchas de los Estados Unidos de América. Por eso, los trabajadores estuvieron considerados extranjeros en vez de hondureños.³⁴ Los afro-latinos sufren del movimiento para blanquear la sociedad hondureña similar a la gente indígena. Según Darío Euraque: “este proceso de homogenización étno-racial se llevaba a cabo sólo una década después que el censo de 1910 aún reconociera una heterogeneidad racial que los documentos coloniales señalaron.”³⁵

C. Reinterpretación del escudo nacional

Aunque la gente indígena está representada por un figura que es un mito en la historia hondureña, el paisaje del país está representado de una manera diferente. La moneda nacional muestra un país abundante en recursos naturales y oportunidades para el desarrollo de la agricultura y la minería. Uno puede ver esta descripción en el escenario impreso en el dorso del billete de dos Lempiras y en el escudo nacional que está impreso en cada billete. Estas imágenes contribuyen a construir la identidad nacional para insinuar cómo es el paisaje de Honduras. Sin embargo existe más de lo que aparenta en las imágenes porque las imágenes pueden mostrar ciertos aspectos de la identidad nacional desfavorables.

Una buena manera de demostrar los objetos de valor moral y civil en una sociedad es por medio del símbolo sagrado de la patria: el escudo nacional.

³⁴ Euraque, p 86.

³⁵ Euraque, p 79.



(Fig 2. como aparece el escudo nacional hondureño en la Lempira)

Para Honduras, el escudo es un símbolo de orgullo aunque estuvo fabricado por el gobierno. Según el autor hondureño José Manuel Velásquez:

Nuestro Escudo Nacional es genuina representación del espíritu de los hijos de Honduras. Expresa nuestro origen histórico, la bravura de nuestra raza, las conquistas gloriosas obtenidas por nuestros mayores, sus luchas, sus ideales y sacrificios; habla de nuestro porvenir orientando nuestras actividades tras efectiva grandeza: no a otra cosa se refieren las riquezas y bellezas de nuestro suelo.³⁶

En la parte frontal de cada billete hondureño, uno encontrará el escudo nacional que contiene imágenes de la minería, maderas, frutas, flores, el océano, el sol, y un volcán. Las “riquezas y bellezas” del suelo que menciona Velásquez pueden ser representadas por la escena de cultivos como frutas y maderas y por la escena de la minería al fondo del dibujo. La representación de la agricultura transmite la imagen de un país que pudo tener éxito financiero, ser rico en minerales, y disfrutar cosechas abundantes. Aunque la minería y la industria de fruta eran importantes acerca de la historia del país, no son como aparecen porque Honduras no ha disfrutado más que otros países como resultado de un modelo de inversión extranjera.

³⁶ José Manuel Velásquez. *Forjadores de Honduras: educación, civismo, ejército*. (Tegucigalpa: Imprenta Calderón, 1970). p 119.

Al fin del siglo XIX, los gobiernos liberales deseaban estimular la economía e incluir Honduras en el mundo moderno del comercio internacional. Sin embargo, para un país con una falta de capital local, era imposible sin la ayuda de extranjeros.³⁷ Por eso, en 1880 el presidente hondureño contactó a financieros estadounidenses para ayudar con el desarrollo de la industria de minas.

They formed the New York and Honduras Mining Company, with complete exemption from Honduran duties or taxes. According to the agreement, Rosario Mining was to extract and export silver and gold, incidentally paying its miners infinitesimal wages and the Honduran state not one cent. The government would provide road access.³⁸

La gente hondureña no ganó mucho del trato con las empresas extranjeras porque las estuvieron a favor de los extranjeros. Otras industrias empezaron en la misma manera después del desarrollo de la minería en Honduras como la de frutas. Empresas estadounidenses empezaron a crecer para ser corporaciones multinacionales en el siglo XX gracias a nuevos sistemas de transportar como ferrocarriles y carreteras.³⁹ Debido a su poder económico, pudieron dominar a los gobiernos de los pequeños países para conseguir lo que querían.⁴⁰ De esta manera, las empresas afectaron a América Central perjudicialmente como ilustra Chasteen:

These isolated banana enclaves contributed little to the development of their host countries. Companies like United Fruit reserved managerial positions for white US personnel and hired 'natives' for the machete work.⁴¹

Como consecuencia, las empresas agravaron la opresión de los de los grupos minoritarios en Honduras. Sin embargo, las compañías bananeras desarrollaron las tierras por

³⁷ Acker, p 58.

³⁸ Acker, p 59.

³⁹ LaRosa, Michael, and Germán R. Mejía. *An Atlas and Survey of Latin American History*. New York: M. E. Sharpe, 2007. Impreso. pp 98-99.

⁴⁰ Chasteen, p 187.

⁴¹ Chasteen, p 188.

construir carreteras, escuelas, y otros servicios en zonas rurales que no pudieron desarrollar independientemente.⁴² A pesar de los servicios que trajeron, las compañías no duraron en un lugar por siempre.

And when they pulled out—because of a banana blight or a new corporate strategy—all that these multinational installations left behind was ex-banana choppers with no job, no land, no education, and a lot of missing fingers.⁴³

De esta manera, las compañías dominaron a las tierras mostradas en los billetes. Con respecto a la gente indígena, muchas veces sirvió como la fuerza de trabajo y como consecuencia fue maltratada. Es una tristeza que las compañías afectaron a las tierras y gente indígena negativamente pero la imagen de los billetes no demuestra éste.

D. Conclusiones

En Honduras, la Lempira ayuda a construir una identidad nacional. Los billetes transmiten imágenes de gente indígena y el escudo nacional a los paisanos. Sin embargo, la imagen de identidad nacional ha sido fabricada porque las realidades de las imágenes presentadas en los billetes son diferentes.

El retrato de Lempira (Fig 1) que aparece en el billete de una Lempira no representa a la diversidad de los indígenas que hay en Honduras porque fue una imagen cuidadosamente elaborada por el gobierno para crear más homogeneidad. Debido a este esfuerzo para manipular la identidad racial del país, no hay mucha representación de la gente indígena aparte de la de Lempira.

⁴² Acker, p 61.

⁴³ Chasteen, p 188.

CAPÍTULO 2: LA MONEDA NACIONAL MEXICANA

La moneda nacional de México utiliza muchos símbolos de identidad y objetos del nacionalismo como algunas citas de la constitución y dibujos de monumentos que marcan victorias importantes. La moneda nacional de México rinde homenaje a la sociedad mexicana y sus logros para retratar la identidad nacional. Una parte importante de esta identidad contenida en la moneda es la cultura precolombina.

Ciertas imágenes describen a una gente indígena bien desarrollada que no fue de ninguna manera homogénea si no estaba formada por muchas tribus diversas y facciones durante miles de años. Además, las culturas diferentes y los logros de la antigua sociedad indígena no han sido olvidados porque, hoy en día, la gente indígena está representada en la moneda nacional. Además de los paisajes de civilizaciones antiguas, figuras indígenas importantes como caciques, académicos y presidentes están pintados en los billetes de la moneda nacional para ayudar a la formación de una identidad nacional. Sin embargo, las culturas indígenas están representadas en una manera que produce un estatus de leyenda ficticia en la sociedad moderna. Además, la representación de la diversidad de la gente indígena de México es un fenómeno moderno que está enfrentado con problemas de raza.

A. Primer uso de la moneda para construir identidad nacional

En la historia de México, la moneda nacional jugó un papel muy importante en la formación identidad nacional desde el colonialismo hasta la actualidad. Los españoles la utilizaron cuando construyeron la primera casa de monedas en la Ciudad de México para servir a todo el imperio.⁴⁴ Las monedas estuvieron marcadas por imágenes de la monarquía española y el cristianismo para declarar el domino de España en el Nuevo

⁴⁴ Carson R A. G. "Central America: Mexico." *Coins of the World*. New York: Harper, 1962. Impreso. p 428.

Mundo. La primera instancia de representación indígena fue durante la Guerra de Independencia contra España en 1810. Rebeldes pusieron monedas en circulación con imágenes para crear su propia identidad afuera de la influencia española.⁴⁵ En la moneda apareció una mano que sostiene un arco y una flecha con una espada y aljaba.



(Fig 3. la moneda de insurgentes mexicanos del año 1811)

En el reverso, mostró un águila posada sobre un cactus (Fig 3), una imagen que tiene importancia a la política y cultura de México. El símbolo en el reverso de la moneda, que se convirtió en el escudo nacional de México, se origina de una leyenda azteca,

On a rushy islet, probably in the year 1325, they beheld a portent which Huitzilopochtli had foretold: an eagle, perched on a cactus, devouring a snake. Here, therefore, they founded their new settlement, at the 'place of the cactus', or Tenochtitlán.⁴⁶

Esta leyenda, representada por el escudo nacional, describe cómo los Aztecas establecieron su ciudad. Es interesante con respecto a identidad porque los insurgentes mexicanos la utilizaron para crear la primera forma de identidad nacional mexicana que utilizó la cultura indígena para ser una forma de rebelión contra España.

Los insurgentes intentaron a unir símbolos de la gente indígena con el movimiento insurgente. José María Morelos, un líder del movimiento insurgente, jugó un papel importante en usar la cultura precolombina. Según Enrique Florescano:

A él se debe la elevación al sitio de héroes de la patria de los jefes indígenas que defendieron el territorio ante la invasión de Hernando

⁴⁵ Carson, p 430.

⁴⁶ Knight, Alan. *Mexico: From the Beginning to the Spanish Conquest*. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2002. Impreso. p 138.

Cortés. Y a Morelos se atribuye, asimismo, la iniciativa de crear emblemas de nuevo cuño para representar a la patria independiente.⁴⁷

Los insurgentes utilizaron la cultura indígena para sus propias motivaciones en la lucha contra España en vez de honrar a los habitantes originales de México. Hoy en día hay una variedad de culturas indígenas representadas en la moneda nacional que sólo se incluyeron en los últimos años.

B. Reparación de cultura indígena en la moneda nacional

La representación de una variedad de culturas indígenas solamente ha aparecido en el siglo veinte siguiendo la caída de la dictadura de Porfirio Díaz. Díaz instituyó una época que trajo dificultades a su país al dar a compañías extranjeras acceso a recursos naturales y matar a mucha gente indígena. Sin embargo, Díaz utilizó la representación indígena para defender a México. Según Florescano:

La defensa del territorio se apoyó en la legitimidad de su ocupación ancestral, así que a lo largo del Porfiriato se observa un esfuerzo sostenido de revaloración de la época prehispánica.⁴⁸

De esta manera, Díaz solamente incorporó imágenes de la cultura Azteca para celebrar la defensa de México desde los invasores porque “en ese tiempo eran considerados los representantes de la antigua nación indígena.”⁴⁹

La Revolución Mexicana terminó el Porfiriato y trajo reformas liberales como la asimilación de la gente indígena que fue parte del movimiento indigenista.

Indigenismo presented white and mestizo intellectuals in Latin America with a way of exploring their ideas on race, the exploitation of labor, modernization, mestizaje, social reform, citizenship, and empire.⁵⁰

⁴⁷ Florescano, Enrique. *Imágenes de la patria a través de los siglos*. México: Taurus, 2006. Impreso. p 103.

⁴⁸ Florescano, p 189.

⁴⁹ Florescano, p 191.

⁵⁰ Luis-Brown, David. *Waves of Decolonization: Discourses of Race and Hemispheric Citizenship in Cuba, Mexico, and the United States*. Durham: Duke University Press, 2008. Impreso. p 180.

De esta manera, intelectuales, artistas, escritores, y políticos pudieron expresar los logros y la importancia de las culturas indígenas. Luis-Brown considera el indigenismo como “a subset of Mexican nationalism”⁵¹ que ayudó a formar la identidad nacional.⁵² Además, el indigenismo fue importante durante el siglo XX debido a cambios en la sociedad como la modernización:

Another key factor in the influential role of indigenismo was the high level of rural migration to Mexico City during and after the Revolution; this movement placed lettered elites in the close proximity to representatives of the varied regions, cultures, and indigenous populations of Mexico. The most important reason for the influence of official indigenismo was its populist rhetoric, which sought to appeal to Mexicans of all classes via the unifying figure of Indian heritage.⁵³

Debido a la nueva estructura de la sociedad, muchos tipos de gentes diversas se trasladaron a las zonas urbanas poniéndose en contacto con otras. Sin embargo, fue necesario unir estas personas con una identidad mexicana que buscó un destino colectivo con sus propias tradiciones.⁵⁴

El indigenismo reconoció las culturas precolombinas pero se las presentó como inferiores como Luis-Brown describe:

Official indigenismo was initiated by whites and mestizos rather than by those who most suffered from racial oppression in Mexico. Official indigenismo’s goals of assimilation have been faulted for reenacting evolutionary schemes of progress that construct Indians as inferior.⁵⁵

El mural pintado por Diego Rivera en el Ministerio de Educación representa las luchas sociales de los trabajadores urbanos en contra de las clases altas. Rivera pintó lo que él

⁵¹ Luis-Brown, p 183.

⁵² Luis-Brown, p 183.

⁵³ Luis-Brown, p 183.

⁵⁴ Luis-Brown, p 183.

⁵⁵ Luis-Brown, p 183.

sentía representó condiciones sociales en México.⁵⁶ Este tipo de representación es evidente en la moneda nacional porque representa las culturas precolombinas como si fueran culturas legendarias que no existen en términos modernos.

C. Representación moderna de la gente indígena

En los últimos años, la moneda nacional ha representado la diversidad de las culturas precolombinas de México y la ha ostentado imágenes de las culturas de los Aztecas, los Zapotecas, los Toltecas, y los Mayas. Las culturas están representadas muchas veces por imágenes de ruinas precolombinas o artefactos peculiares. Por ejemplo, aunque tienen sus raíces en otras partes de América Central, los Mayas han estado representados en la moneda nacional con imágenes de las ruinas de centros ceremoniales importantes como Yaxchilan y Bonampak. Del mismo modo, los Zapotecas están representados en el dorso del billete de 20 pesos por sus ruinas de Monte Albán. Imágenes de artefactos hallados en las ruinas de la antigua ciudad Tolteca en Tula aparecen en un billete de cien pesos del año 1981.

De los billetes y monedas actualmente en circulación, hay una variedad de culturas indígenas representadas en la moneda nacional. Los retratos presentes representan la importancia de la identidad cultural como parte de la identidad nacional. La cultura Azteca tiene una gran representación en los billetes, incluso los dioses, la literatura y los costumbres. Mucha de la representación aparece discretamente como en los diseños rodeando el valor de las monedas en la forma del artefacto arqueológico más conocido de los Aztecas. Nadie está completamente seguro del uso de la Piedra del Sol. Hay especulaciones que fue un calendario, un monumento religioso, o un artefacto

⁵⁶ Luis-Brown, p 183.

científico.⁵⁷ No obstante, es un símbolo de la cultura Azteca que contiene mucho misterio y ha influido a la moneda nacional. En las monedas de centavos aparecen la mitad de diseños circulares para representar la piedra en la parte inferior:



(Fig 4. monedas de centavos hasta 5 a 50 centavos)⁵⁸

En la moneda de cinco centavos, a la izquierda, hay imágenes de los rayos solares del Anillo de los Quincunces de la Piedra del Sol. El simbolismo de los rayos solares en la Piedra del Sol transmiten que el sol fue de gran valor para la cultura.⁵⁹ En una manera similar, la moneda de diez centavos muestra el Anillo del Sacrificio con símbolos de sangre, un recordatorio del uso del sacrificio.⁶⁰ Finalmente, la moneda de cincuenta centavos contiene una estilización del Anillo de la Aceptación que contiene varios símbolos de jade y plumas, objetos sagrados a la religión y cultura Azteca.⁶¹

Las monedas de pesos (Fig. 5) son importantes porque más detalles de la Piedra del Sol aparecen también:



(Fig 5. monedas del Peso hasta 1 a 10 Pesos)

⁵⁷ Villela, Khristaan D., Matthew H. Robb, and Mary E. Miller. "Introduction." *The Aztec Calendar Stone*. Los Angeles, CA: Getty Research Institute, 2010. Impreso. 1-41. p 3.

⁵⁸ Imágenes gracias al *Banco de México*, <http://www.banxico.org.mx/index.html>

⁵⁹ Beyer, Hermann. "The So-Called 'Calendario Azteca': Description and Interpretation of the Cuauhxicalli of the 'House of the Eagles.'" *The Aztec Calendar Stone*. Ed. Khristaan D. Villela and Mary Ellen Miller. Los Angeles, CA: Getty Research Institute, 2010. 118-150. Impreso. p 133.

⁶⁰ Villela and Miller, p 152.

⁶¹ Beyer in Villela and Miller, p 133-134.

La moneda de dos pesos es interesante porque el número está rodeado por una estilización del Anillo de los Días de la Piedra del Sol. Eruditos se creen que el anillo sirve como un calendario de 20 días, cada día representado por una imagen de una cosa con importancia cultural.⁶² Sin embargo, la moneda no muestra veinte imágenes para los veinte días en la piedra sino solamente diez imágenes aleatorias. Dos serpientes con cuernos y piernas delanteras rodean el número cinco para representar la mítica serpiente de fuego que es conocido como Xiuhcoatl y es responsable de llevar el sol en el cielo.⁶³ La cara de Tonatiuh, el dios del sol que fue importante para los Aztecas porque fue el líder de los cielos, aparece en la moneda de diez pesos.⁶⁴ La cara del dios está en el centro de la Piedra del Sol pero fue intencionalmente desfigurada como consecuencia de la Conquista para minar la cultura indígena.⁶⁵ La cara aparece como debería en la moneda, un intento de rectificar el pasado. Sin embargo, con la representación en las monedas, hay asuntos para examinar porque las culturas precolombinas no están representadas bien claramente.

D. Reinterpretación de la representación indígena: caso de Nezahualcōyotl

El billete de cien pesos está dedicado a la figura más conocida del México antiguo. El billete ostenta el retrato de Nezahualcōyotl, el rey de Texcoco que trajo una época cultural a México con logros que sobrevivieron la Conquista.

⁶² Wiercinski, Andrzej. "The Dark and Light Sides of the Aztec Stone Calendar and Their Symbolical Significance." *The Aztec Calendar Stone*. Ed. Khristaan D. Villela and Mary Ellen Miller. Los Angeles, CA: Getty Research Institute, 2010. 195-198. Impreso. p 196.

⁶³ Beyer in Villela and Miller, p 136.

⁶⁴ Villela, Robb, and Miller, p 13.

⁶⁵ Beyer in Villela and Miller, p 125.



(Fig 6. billete de 100 pesos que ostenta el retrato de Nezahualcōyōtl)

Él formó la Triple Alianza entre Texcoco, México-Tenochtitlán, y Tlacopan, reformó el gobierno, y construyó obras publicas en su ciudad.⁶⁶ Sin embargo, Nezahualcōyōtl es conocido mejor por sus bellos poemas y por eso tiene el título: Rey Poeta. El billete transmite este estatus e incluye un poema de Nezahualcōyōtl en que él expresa su amor de la naturaleza y el ser humano. Al reverso, hay una imagen de su gran ciudad completa con el Templo Mayor, una representación del acueducto, y la plaza central. Es obvio que existe mucho orgullo por este rey poético y pacífico, pero como la existencia del Lempira en Honduras, la historia puede ser debatida.

Según Jongsoo Lee, la existencia de Nezahualcōyōtl fue construida por los historiadores y él ofrezca otra posición. Para empezar, Lee explica que los historiadores han modificado la historia de Texcoco por presentar un Nezahualcōyōtl más poderoso.⁶⁷ Hay evidencia que la ciudad tuvo una gran población inmigrante que ayudó a la formación de una ciudad avanzada pero al mismo tiempo produjo inestabilidad política antes de la regla de Nezahualcōyōtl, lo que socava su supremacía.

Otro dilema acerca de Nezahualcōyōtl es si todos los poemas fueron exclusivamente escritos por sí mismo. En la tradición de la poesía Nahuatl, los cantantes eran muy importantes y los poemas fueron cantados por varios ejecutantes con la

⁶⁶ Knight, pp 144-145.

⁶⁷Lee, Jongsoo. *Allure of Nezahualcoyotl: Pre-Hispanic History, Religion, and Nahuatl Poetics*. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2008. Impreso. p 74.

posibilidad de interpretar.⁶⁸ Sin embargo, es difícil saber si él tuviera alguna ayuda porque la información, que se basan los estudios en, estuvo escrita por europeos. Además, la historiografía de Nezahualcóyotl demuestra que su imagen de Rey Poeta en el billete puede ser fabricada porque los poemas Nahuas fueron interpretados con la perspectiva europea. Según Florescano:

The greatest limitation of the Nahua historical discourse was the absence of a fully developed writing system. Pictographic writing transmitted its message through pictures that represented objects or actions.⁶⁹

Los autores que escribieron sobre Nezahualcóyotl supusieron que entendían a la lengua Nahuatl bastante bien para formar sus propias ideas. En el siglo XVI, las obras de Juan Bautista Pomar y don Fernando de Alva Ixtlilxochitl describieron a Nezahualcóyotl como un poeta.⁷⁰ Según Lee sobre los dos:

The Texcoco chroniclers, who first promoted the notion of individual authorship in Nahua poetry, were heavily influenced by the European literary and religious tradition. By viewing their indigenous cultural traditions from a European perspective, they had a vested interest in making their ancestor, Nezahualcoyotl, into an Old Testament-type hero.⁷¹

La imagen de Nezahualcóyotl que aparece en el billete de cien pesos confía en el informe de los europeos y por eso puede ser afectada por una exageración histórica.

Aunque las figuras indígenas están representadas en los billetes, otras imágenes aparecen para conmemorar momentos importantes en la historia mexicana. Por ejemplo, iconos de las Guerras de Independencia o Revolución aparecen con frecuencia y de este modo, diluyen la representación indígena. A pesar de la representación de

⁶⁸ Lee, p 135.

⁶⁹ Florescano, Enrique. *Memory, Myth, and Time in Mexico: From the Aztecs to Independence*. Austin: University of Texas Press, 1994. Impreso. p 36.

⁷⁰ Lee, p 131.

⁷¹ Lee, p 150.

Nezahualcóyotl en el billete de cien pesos, hay otro billete de cien pesos (Fig 7.) en circulación para conmemorar el Centenario del inicio de la Revolución Mexicana.



(Fig 7. Billete de 100 pesos, conmemorativo del inicio de la Revolución Mexicana)

El billete ostenta la imagen de tropas revolucionarias, ciudadanos armados y líderes de la revolución.

E. Reinterpretación de la representación indígena: caso de Juárez

El billete de veinte pesos demuestra muy bien cómo la cultura indígena es presentada como inferior. El billete ostenta el retrato del primer presidente mexicano que fue completamente indígena. Benito Juárez García nació de padres zapotecas en Oaxaca y no habló castellano hasta los trece años.⁷² Es obvio que él vino de raíces indígenas pero el billete lo presenta en una manera que no destaca este hecho muy bien. Por ejemplo, la parte frontal reconoce los logros políticos del presidente como defender las libertades humanas. El billete incluye imágenes de una escala para simbolizar la justicia y un libro para simbolizar sus leyes de reforma. El billete transmite los logros de Juárez fuera de la comunidad indígena.

⁷² "Benito Juárez (21 marzo 1806-18 julio 1872)." *Banco de México*. La fuente del artículo es *Diccionario Porrúa de Historia, Biografía y Geografía de México*.

La cultura Zapoteca está representada en el dorso del billete por las ruinas (Fig 8.). El billete ostenta una imagen panorámica de Monte Albán, la zona arqueológica que es patrimonio mundial de UNESCO.⁷³



(Fig 8. el dorso del billete de 20 pesos)

Además, hay imágenes de artefactos hallados en la zona arqueológica de la cultura Zapoteca como un pendiente y un fragmento de la máscara del dios principal del trueno y la lluvia. De esta manera, la cultura Zapoteca se presenta como anticuada e insignificante. Además, los logros políticos ocupan la parte frontal del billete, la posición de superioridad, mientras que la cultura indígena está en el reverso, representada por ruinas.

F. Conclusiones

Imágenes icónicas de las culturas precolombinas de México presentan una imagen mítica de la gente indígena. La moneda nacional ostenta los retratos de figuras indígenas importantes, el escudo nacional, la Piedra del Sol, ruinas, artefactos antiguos y la poesía para pintar una imagen de la gente indígena.

De este modo, las imágenes describen a una gente indígena bien desarrollada que no fue de ninguna manera homogénea si no estaba formada por tribus diversas y lograron mucho durante una historia larga. Es cierto que la gente indígena es parte de la identidad

⁷³ "Billete de 20 pesos." *Banco de México*.

nacional pero las imágenes de los billetes producen un estatus de leyenda ficticia en la sociedad moderna. Este posición social neutraliza la relevancia actual de la gente indígena.

CAPÍTULO 3: LAS IMPLICACIONES DEL PESO VERSUS LA LEMPIRA

Con ciertas imágenes ostentadas en las monedas nacionales, ambos países, representan a sus poblaciones de gente indígena de diferentes maneras. En el caso de México, las facetas de las culturas precolombinas como figuras importantes, artefactos antiguos o ruinas aparecen en los billetes y monedas. Por otro lado, la Lempira representa a solamente un grupo de indígenas. Además, la mayor parte de la representación de gente indígena en las monedas nacionales emergió en el siglo XX pero por razones diferentes. Sobre todo, la representación de gente indígena en las monedas nacionales trae a luz matices raciales que afectan a la gente indígena en las sociedades Latinoamericanas.

A. La frecuencia de representación indígena

La diferencia más notable al estudiar a las monedas nacionales de Honduras y México es la frecuencia de representación indígena. La única representación indígena en la moneda nacional de Honduras ocurre en la forma del cacique Lempira. De esta manera, aparece como si el grupo Lenca fuera la única cultura indígena de Honduras. De hecho, había muchas tribus presentes antes de la Conquista. No obstante, la mayoría de grupos de indígenas dependían de la caza y agricultura que Chasteen se refiere como la manera semisedentaria. Por eso, muchos grupos indígenas fueron exterminados por los conquistadores o la enfermedad porque no pudieron construir un imperio fuerte. Sin embargo, Lempira fue una figura bien conocida porque lideró rebeliones contra españoles y por eso él ganó el nombre de la moneda nacional.

Por otro lado, la moneda nacional de México representa a muchas de las culturas precolombinas que vivían allí. Hay representación de las culturas de los Zapotecas, los

Mayas, y los Aztecas. Cuando los españoles llegaron a México, la cultura de los indígenas pudieron sobrevivir a la Conquista porque vivieron de la manera sedentaria y ya han desarrollado extensos imperios. Según Chasteen, lo que define a un grupo sedentario:

What all had in common were stationary, permanently sustainable forms of agriculture. For example, the capital of the Aztec Empire—more populous than Madrid or Lisbon—was fed by quite an ingenious method. Tenochtitlan was surrounded by lake waters on all sides, and in these Waters the inhabitants of the city constructed garden platforms called chinampas.⁷⁴

Por eso, las civilizaciones precolombinas están relevantes en la sociedad moderna porque eran muy influyentes cuando los conquistadores llegaron. Una variedad de culturas precolombinas está mostrada en la moneda nacional mientras que la Lempira solamente representa a una cultura precolombina.

B. Los nombres de las monedas

Los nombres de las monedas nacionales es el contraste más evidente entre las dos. La moneda nacional de Honduras lleva el nombre de la figura mítica indígena Lempira. De esta manera, solamente el grupo indígena de los Lencas está representada en la identidad nacional construida por la moneda. Después de la fracasada República Federal de Centroamérica, fue necesario adoptar a un símbolo del país. El nombre Lempira fue seleccionado en el siglo XX cuando oficiales del gobierno debatían que deben llamar a la moneda nacional.⁷⁵ De esta manera, Lempira es el símbolo nacional porque luchó contra los españoles. Sin embargo, el nombre no representa a otros grupos de Honduras como los Afro-Latinos que no aparecen en los billetes.

⁷⁴ Chasteen, p 27.

⁷⁵ Euraque, p 76.

Es curioso que la moneda nacional de México no ostenta un nombre de la misma manera que la de Honduras. “Peso” es una palabra española que fue usada originalmente durante el Colonialismo y de este modo rinde homenaje a los conquistadores. Sin embargo, estaría equivocado llamar a la moneda nacional mexicana la Olmeca, aunque hubo la primera civilización Mexicana, porque hay otras culturas relevantes.⁷⁶ Una palabra que incorpora a todas las culturas precolombinas estará suficiente para nombrar a la moneda mexicana.

C. Implicaciones modernas en contexto de los censos

La identidad de la gente indígena retratada en los billetes de México es una representación de las culturas precolombinas y no representa muy bien a la gente indígena en la sociedad moderna. De hecho, las imágenes presentan a una gente indígena que no existe en términos modernos para anular la relevancia actual. De la misma manera, la Lempira representa a una figura antigua que es una leyenda en la sociedad hondureña. En las monedas nacionales de Honduras y México, la gente indígena no tiene una significancia moderna que lleva a pensar que no existen en la sociedad moderna. Este esfuerzo para socavar a la gente indígena es un producto de la raza en America Latina. Las implicaciones raciales están ejemplificadas en los censos de los países.

El problema de definir a la gente indígena en la sociedad mexicana se ejemplifica en la historia del censo nacional. Originalmente, el censo clasificó a la gente indígena por la raza al final del siglo XIX. La raza fue determinada por el administrador del censo pero fue difícil debido al mestizaje. Este proceso fue implementado otra vez en el censo de 1921 pero por razones obvias de inexactitud fue excluido en los censos siguientes y fue sustituido por la lengua. En 1930, la gente indígena era clasificada por su habilidad

⁷⁶ Knight, p 31.

de hablar en una lengua indígena. Sin embargo, debido al comercio internacional y la modernización, una transición lingüística sucedió y la clasificación de la lengua no fue incluida en otros censos.⁷⁷ Por fin, el gobierno estableció el uso de rasgos culturales en el censo para definir a la gente indígena como el tipo de vestidura, comida, y manera de vivir.

Midiendo los rasgos culturales de una región geográfica, el censo intentó clasificar a la gente indígena en términos de rasgos españoles, indios o mestizos. En este modelo, si la cultura de una comunidad ostentó rasgos precolombinas, entonces fue una comunidad de gente indígena. Sin embargo, a causa de la historia de la mezcla de culturas y razas, muchas comunidades se clasificarían como mestizas. “Were the proposed studies carried out, no community or group in Mexico could be found to have retained a majority of preconquest aboriginal traits.”⁷⁸ Por otra parte, la clasificación de indígenas de rasgos culturales no es un buen instrumento para medir la sociedad mexicana porque lo muestra el nivel de pobreza en vez de mostrar cultura.

Presumably the family which wears peasant dress, goes barefoot or in sandals, eats corn tortillas to the exclusion of wheat bread, and sleeps on the ground or on a *tapexco*⁷⁹ may be classed as Indian.⁸⁰

Entonces, el censo no busca rasgos de cultura como costumbres para encontrar a la gente indígena sino define a la gente que vive en condiciones de pobreza como indígenas.

It is thus clear that the term ‘Indian’ which at the time of the conquest denominated groups culturally and racially distinct from the Spanish, has

⁷⁷ Domínguez, Jorge I. *Race and Ethnicity in Latin America*. New York: Garland Pub, 1994. Impreso. p 2.

⁷⁸ Domínguez, p 4.

⁷⁹ Un *tapexco* es una mesa hecha casi siempre con varas de bambú y es usada para lavar los platos, o para comer, o para dormir, o para lo que quieras.

⁸⁰ Domínguez, p 2.

come through the centuries with the blurring of racial and cultural differences, to designate a depressed class within a single society.⁸¹

La otra manera de encontrar el nivel de gente indígena en la sociedad mexicana implementada por el censo fue examinar la lengua. De esta manera, el nivel de la gente indígena está determinado por el tipo de lengua de un grupo pero no es una manera práctica porque no mide nada más que lo lingüístico y omite a mucha gente que habla varias idiomas. La experiencia de hablantes de idiomas indígenas en México es similar a hispanohablantes en los Estados Unidos con “Spanglish” en lo que hablan una mezcla de idiomas. Hay gente indígena que ha adaptado palabras españolas en su lengua nativa y por eso no hablan un idioma indígena puro como los Zapotecas, cuyo vocabulario contiene muchas palabras derivadas del español. La influencia viene de la necesidad de comunicarse con los administradores, sacerdotes y comerciantes, quienes “served as channels for a fairly free entrance of Iberian cultural traits.”⁸²

Aunque la gente indígena está representada en la moneda nacional, su representación transmite la idea que la gente es anticuada y sus civilizaciones precolombinas son legendarias. La identidad indígena moderna en México se mide por el nivel de pobreza en vez de la cultura o la historia. En el censo, el gobierno no puede clasificar a la gente en términos de raza, rasgos culturales, ni lenguaje porque la sociedad mexicana ha cambiado mucho debido al mestizaje:

This method of classification, since it employs basically economic tests, equates the Indian with the poverty-stricken and declares that that portion of the Mexican population which belongs to the lowest economic level is to be considered ‘Indian.’⁸³

Según el censo, es obvio que hay un movimiento

⁸¹ Domínguez, p 7.

⁸² Domínguez, p 6.

⁸³ Domínguez, p 2.

En Honduras, hay dos fuentes del mestizaje oficialista que están reconocidos por el gobierno nacional. La obra de Euraque menciona que debido al miembro prominente de la Sociedad de Geografía e Historia de Honduras Jesús Aguilar Paz en 1928,

El elemento indígena, que encierra una interrogación aún no contestada por los etnólogos, es en nuestro país el elemento predominante en la constitución de la patria hondureña. Por otra parte, la sangre española, hidalga, valiente y generosa...constituye la otra columna en que descansa en Honduras, y en la mayoría de los países hispanoamericanos, la estructura de la nacionalidad.⁸⁴

El estado ha tratado de eliminar identidades raciales hasta por clasificar a los paisanos en las dos categorías simples. Este acto de homogenización étno-racial originó en el siglo XIX cuando los censos clasificaron a la gente entre ladino o indígena.⁸⁵

En el año de 1910, el censo clasificó a la gente de Honduras en siete grupos pero los siguientes censos de 1916 y 1926 ni usaron clasificaciones raciales para describir a la gente.⁸⁶ Evidentemente, hubo un esfuerzo gubernamental para homogenizar a la mayoría de la población hondureña:

Many countries in the region developed national ideologies of mestizaje that portrayed their populations as overwhelmingly mestizo (racially mixed) nations without racial or cultural discrimination. As a result, most of these states did not even recognize the existence of indigenous and Afro-Latin populations as such.⁸⁷

Además de evidencia en los censos del país, la homogenización es obvio en la representación de gente indígena en el dinero de Honduras.

⁸⁴ Julio Lang. "Espectro Racial de Honduras," *América Indígena*, Vol. XI, No. 3 (Julio 1951): 210. Citado en Euraque, p 79.

⁸⁵ Euraque, Darío A. "100 años de categorías raciales y étnicas en Honduras, 1790s-1890s: hacia la neutralización de la Afro descendencia Colonial." *Boletín de la Asociación para el Fomento de los Estudios Históricos en Centroamérica* (Julio, 2011). Ed. Dr. Ronaldo Soto-Quiros.

⁸⁶ Euraque, pp 79-80.

⁸⁷ Hooker, Juliet. "Indigenous Inclusion/Black Exclusion: Race, Ethnicity and Multicultural Citizenship in Latin America." *J. Lat. Amer. Stud.* 37.2 (2005): 285-310. Impreso. pp 289-290.

Aunque hubo esfuerzos gubernamentales para no reconocer a los grupos indígenas ni a los grupos minoritarios, hay personas que quieren cambiar el sentimiento. En 1995, muchas personas de etnias indígenas acompañados de etnias Afro-Hondureñas se reunieron y marcharon en Tegucigalpa para protestar a la falta de representación indígena.⁸⁸ “Líderes indígenas Lencas organizaron peregrinaciones que llevaron a miles de personas desde sus comunidades hasta Tegucigalpa para demandar el cumplimiento de sus derechos sociales, políticos, económicos y culturales ante el nuevo mandatario de la República.”⁸⁹ Debido a cuestiones de la raza en la sociedad, las personas quieren cambios.

Ha existido un movimiento para más representación de grupos étnicos que estuvo oficializado en el censo de 1950 cuando no documentó todos los grupos étnicos del país. El movimiento está alimentado con la promoción del turismo hondureño y extranjero hacia Copán y sus ruinas mayas aunque muchos grupos étnicos no estén gente maya.⁹⁰ Este movimiento es obvio en la moneda nacional de Honduras que representa a un país que está orgulloso de sus figuras históricas, su población integrada, y paisaje rico. De hecho, esta representación fue fabricada para satisfacer a las jerarquías coloniales y crear una identidad moderna y con respeto a la gente indígena, unificada para presentar al mundo. Es curioso que la gente indígena, representada por Lempira, es una leyenda en la memoria colectiva de la sociedad. Los censos de Honduras y México arrojan luz sobre los movimientos para cambiar la distribución de razas en la sociedad.

⁸⁸ Euraque, p 71.

⁸⁹ Euraque, p 69.

⁹⁰ Euraque, p 71.

CONCLUSIÓN

Es cierto que los países de America Latina han tomado medidas para reducir el problema de la desigualdad y dar ciertos derechos colectivos a la gente indígena. Debido al artículo “Indigenous Inclusion/Black Exclusion: Race, Ethnicity and Multicultural Citizenship in Latin America” escrito por Juliet Hooker,

Multicultural citizenship reforms include: formal recognition of the multicultural nature of national societies and of specific ethnic/racial sub-groups, recognition of indigenous customary law as official public law, collective property rights (especialmente a la tierra), estatus oficial para las lenguas minoritarias en regiones predominantemente minoritarias, y garantías de educación bilingüe.⁹¹

Las leyes apoyan la identidad de la gente indígena y reconocen las diferencias entre ellos. Sin embargo, todavía existen disparidades porque los grupos indígenas han tenido más éxito en ganar derechos colectivos que los afro-latinos.⁹²

La discriminación en America Latina está muy influenciada por la economía. “the Latinobarómetro survey asked Latin Americans why they think people in their country are not treated equally. One out of every three pointed to poverty as the basis for unequal treatment.”⁹³ La pobreza es un problema amenazante porque afecta a muchas personas en America Latina. Los que viven en la pobreza sufren tanto porque enfrentan la discriminación de los que son más ricos como los que son influyentes en el gobierno. Por eso, los países no hacen lo suficiente para sus paisanos, debido a la discriminación económica.

Of course, it could be argued that this kind of data about disparities in socio-economic conditions among different racial groups merely reflect

⁹¹ Hooker, Juliet. “Indigenous Inclusion/Black Exclusion: Race, Ethnicity and Multicultural Citizenship in Latin America.” *J. Lat. Amer. Stud.* 37.2 (2005): 285-310. Impreso. p 285.

⁹² Hooker, p 287.

⁹³ Alberto Chong, Hugo Ñopo, Lucas Ronconi and Miguel Urquiola. “The Mystery of Discrimination in Latin America.” *Economía.* 8.2 (2008): 79-115. Impreso. p 79.

historic exclusion rather than active processes of racial discrimination in these countries today. This argument—as well as claims that data on racial inequality reflect class disparities, not racial discrimination – has been used to argue that racial inequality in Latin America is not the result of contemporary racism.⁹⁴

Por eso, es necesario analizar la historia para buscar otros factores que crean la desigualdad presente en América Latina.

Al llegar durante el colonialismo, los europeos se declararon superiores debido a sus linajes de sangre. Pronto, el mestizaje inició y creó la necesidad de un sistema de clasificación racial complejo que ampliamente examinó y clasificó a los nuevos tipos de personas presentes en el Nuevo Mundo. Sin embargo, este sistema mantuvo una influencia europea y por eso, los rasgos europeos fueron más favorables en las sociedades. Esta desigualdad es visible en la representación de la gente indígena en la moneda nacional. En las versiones dominantes de la identidad nacional, muchos grupos de varias etnias, regiones, o las secciones bajas de sociedad están subrepresentadas por los grupos dominantes y no pueden compartir la identidad. En los casos de Honduras y México, la moneda nacional expresa una imagen de un país orgulloso de sus figuras históricas, poblaciones integradas, y paisajes ricos. Esta representación de identidad nacional, fabricada durante el siglo XX, no es un retrato exacto de la gente indígena del país.

⁹⁴ Hooker, p 287.

BIBLIOGRAFÍA

- Acker, Alison. *Honduras: The Making of a Banana Republic*. Boston, MA: South End Press, 1988. Impreso.
- Actas, *Boletín del Congreso Nacional Legislativo*, Tegucigalpa, Serie I, No. 44 (3 de Junio, 1926).
- Alberto Chong, Hugo Ñopo, Lucas Ronconi and Miguel Urquiola. "The Mystery of Discrimination in Latin America." *Economía*. 8.2 (2008): 79-115.
- Anderson, Benedict. R. O. G. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso, 1991. Impreso.
- Antonio de Herrera y Tordesillas. *Historia general de los hechos de los Castellanos en las Islas i tierra firme del mar océano*. Madrid: Rodríguez, 1730. Versión digitalizado.
- Banco de México*, <http://www.banxico.org.mx/index.html>
- Banco de México*, "Benito Juárez (21 marzo 1806-18 julio 1872)." *Banco de México*. La fuente del artículo es *Diccionario Porrúa de Historia, Biografía y Geografía de México*.
- Becerra, Longino. *Evolución histórica de Honduras*. Tegucigalpa: Baktun, 2008. Impreso.
- Beyer, Hermann. "The So-Called 'Calendario Azteca': Description and Interpretation of the Cuauhxicalli of the 'House of the Eagles.'" *The Aztec Calendar Stone*. Ed. Khristaan D. Vilela and Mary Ellen Miller. Los Angeles, CA: Getty Research Institute, 2010. 118-150. Impreso.
- Carson R A. G. "Central America: Mexico." *Coins of the World*. New York: Harper, 1962. Impreso. pp 428-432.
- Chasteen, John C. *Born in Blood and Fire: A Concise History of Latin America*. New York: Norton, 2001. Impreso.
- Domínguez, Jorge I. *Race and Ethnicity in Latin America*. New York: Garland Pub, 1994. Impreso.
- Dyer, Alan W. "Making Semiotic Sense of Money as a Medium of Exchange." *Journal of Economic Issues* 23.2 (Jun., 1989): pp 503-510. Impreso.

- Euraque, Darío A. “100 años de categorías raciales y étnicas en Honduras, 1790s-1890s: hacia la neutralización de la Afro descendencia Colonial.” *Boletín de la Asociación para el Fomento de los Estudios Históricos en Centroamérica* (Julio, 2011). Ed. Dr. Ronaldo Soto-Quiros.
- Euraque, Darío A. “La creación de la moneda nacional en la costa Caribeña de Honduras: En busca de una identidad étno-racial.” *Conversaciones históricas con el mestizaje y su identidad nacional en Honduras*. Honduras: Centroeditorial, 2004. 69-87. Impreso.
- Florescano, Enrique. *Imágenes de la patria a través de los siglos*. México: Taurus, 2006. Impreso.
- Florescano, Enrique. *Memory, Myth, and Time in Mexico: From the Aztecs to Independence*. Austin: University of Texas Press, 1994. Impreso.
- Hooker, Juliet. “Indigenous Inclusion/Black Exclusion: Race, Ethnicity and Multicultural Citizenship in Latin America.” *J. Lat. Amer. Stud.* 37.2 (2005): 285-310.
- José Manuel Velásquez. *Forjadores de Honduras: educación, civismo, ejército*. (Tegucigalpa: Imprenta Calderón, 1970).
- Knight, Alan. *Mexico: From the Beginning to the Spanish Conquest*. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2002. Impreso.
- LaRosa, Michael, and Germán R. Mejía. *An Atlas and Survey of Latin American History*. New York: M. E. Sharpe, 2007. Impreso.
- Larraín, Jorge. *Identity and Modernity in Latin America*. Cambridge, UK: Polity, 2000. Impreso.
- Lee, Jongsoo. *Allure of Nezahualcoyotl: Pre-Hispanic History, Religion, and Nahua Poetics*. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2008. Impreso. p 74.
- Luis-Brown, David. *Waves of Decolonization: Discourses of Race and Hemispheric Citizenship in Cuba, Mexico, and the United States*. Durham: Duke University Press, 2008. Impreso.
- Villela, Khristaan D., Matthew H. Robb, and Mary E. Miller. “Introduction.” *The Aztec Calendar Stone*. Los Angeles, CA: Getty Research Institute, 2010. Impreso. 1-41.
- Wiercinski, Andrzej. “The Dark and Light Sides of the Aztec Stone Calendar and Their Symbolical Significance.” *The Aztec Calendar Stone*. Ed. Khristaan D. Villela and Mary Ellen Miller. Los Angeles, CA: Getty Research Institute, 2010. 195-198. Impreso.